Tirukkaḷar plate, time of Rājādhirāja, year 31

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu01015

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu01015.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-15 15:59 (9615181), last modified 2026-11-05 12:11 (6c547ba)

Summary

A single copper plate found in a group of five copper plates of the Parijātavaneśvara temple of Tirukkaḷar, found altogether strung on a copper ring. Records a donation of land for the expenses of two officiating Brahmins. Time of Rājādhirāja I Cōḻa.

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*. Medial *i* and *ī* interchangeable. *n* and *ñ* interchangeable.

Edition

〈Page 1r〉 〈1〉 v¡i!〈ī〉ra-pāṇṭi〈ya〉ṉ ṟalaiyum cerala〈ṉ〉 cālaiyu〈m〉 Ilaṅk**ai**yum taṇṭā̱r koṇṭa kō-Irā**ja**-(kē)〈2〉cari-pa**(n)ma**r-ā¡n!〈ṉ〉a Uṭ**ai**yār **śrī**-rā**jādhi**rā**ja**-**de**va〈r〉kku yāṇṭu 3 10 1 Āvatu

Ar**ai**ya(n̲) nākar**ai**yan̲-ā¡n!〈n̲〉a〈3〉 ma**hi**pāla-kula-kāla-p-per**ai**ya(n̲-ā)¡n!〈n̲〉a tiru-maṇa{p}-p-piccan̲ Uṭ**ai**yārkku muṉpu tiru-v-ār¿a?〈a〉t¿i?〈a〉n̲ai ce〈4〉yum pirā-maṇa¡n!〈n̲〉 Oruvan̲um tiru-maṇa{ṭa}-p-piccan̲ c¡ē!〈ey〉ta ¡n̲!〈n〉ivan=taṅ koṇṭu ceyum pirāma〈5〉ṇan̲ Oruvan̲um āka Iruvark=ku <nāḷ> 1∼k=ku <tūṇi> ┗ Āka <nāḷ> 3 100 6 10k=ku <kalam> 100 5 10 (7) k=kuviṭṭani 1 ¼

Itu〈6〉 Al̲ipp¿a?〈ā〉r tiruvāṇai ‖△

〈Page 2r〉

Apparatus

〈3〉 tiruvār¿a?〈a〉t¿i?〈a〉n̲ai ◇ *tiruva〈r〉rātiṉai* SII.

〈5〉 3 100 6 10k=ku • The numbers 100 and 6 are quite similar. — 〈5〉 <kalam> 100 5 10 (7)k=kuviṭṭani ◇ *I 100 5 10 Eḷak=kuviṭṭani* SII.

Bibliography

Edited and translated in Krishna Sastri 1929 (SII 3.208), with visual documentation.

This revised edition by Emmanuel Francis based on Krishna Sastri 1929 and therein published visual documentation.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1929. *South-Indian inscriptions. Volume III, Part IV: Copper-plate grants from Sinnamanur, Tirukkalar and Tiruchchengodu. Including title page, preface, table of contents, list of plates, addenda and corrigenda, introduction and index of Volume III*. South Indian Inscriptions 3.4. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 465–469, item 207.